AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. ''Mondo Cane'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Ring-A-Ding Rhythm'' all
Principal: 8.00 p.m. "Bridge to the Sun'' 18 j
Aurora: 7.30 p.m. ''The Wild Westerners'' all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Yellow Canary'' 18 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Corliss Archer
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory
8.45 The Honeymooners
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz.
9.00 T.V. Educativa.
10.30 Cosas de mujeres.
11.15 El hogar y la moda.
11.45 Novela.
12.00 Noticias.
12.05 Show de Renny.
13.15 Se necesita una amiga.
13.35 Cortos.
14.00 Yo se lo vendo.
14.30 Documental.
15.00 Estudio de Hector Monteverde.
15.30 Perfecta ama de casa.
16.00 Mejias y sus muchachos.
16.45 Busque su marca.
17.30 Super Car.
18.00 Dan Bravene.
19.00 Trama 30.
19.30 La Ley del revolver.
20.00 El observador.
20.15
20.45 Pete y Gladys.
21.15 Victoria en el mar.
21.45 Las enfermeras.
22.45 Noticias.
23.00 Cine Americano.

CUMPLEANJOS

Hopi felicitacion ta bai awe pa Señor Ricardo Engelen, Redactor di Arubaanse Courant, felicitacion ta bini especialmente di director y personal di Arubaanse Courant.

Dia 2 di april a cumpli anja Francisco Sherwood, felicitacion ta bini di su esposa Cipriana, joenan Claudia, Lucho, Rudy, Nando, Trinita, Edna, di su mama na St. Maarten Isabela Jacobs y demas famia Sherwood, Jacobs, Geerman.

Arestacionnan na California

Saint Augustine 3 April den e luga Saint Augustine di California un 60 hoben di colo a keda aresta ora cu nan kier a tene un demonstracion contra desigualdad rasial. Den e prisonnan di estado tin como consecuensiadi irregularidadnan dje ultimo dianan aki mas di cien persona. Senyora Malcolm Peabody di 72 anja, mama di gobernador di estado Massachusetts, tambe ta entre e personanan aresta, pasombra ayera el a penetra huntu cu cincu otro muher di colo den un restaurant exclusivamente pa Mericano blancu. Ayera mainta nan a ninga di come. E dama den edad a laga sa, que ta considera pa acepta un libertasion condisional bow di pago di un suma di garantia quel a rechaza ayera.



Aki un inspector di polis y un polis cu cacho ta pasando dilanti di un grupo di teenagernan na Clacton, Inglaterra, despues qu e grupo a invadi e balneario, a destrui un restaurant y a lucha contra polisnan. Cu hopi dificultad autoridadnan a logra restablece orden riba e hobennan na jaquet y carson pretu.



E locomotief aki a boltu na final di e liña na momento qu e terremoto qu a azota Alaska siman pasá a azota e areacaminda e tabata pasando. Den e mesun desgracia 58 locomotief a boltu.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No. 4.

"Naturalmente", su mama a contesta y a cuminza pone cuminda na mesa. Brigit a laga su curpa cai riba un stoel. "Mi mester sali un bes bek. Bo ta permitimi?". "Mi por a pensa esey", su mama a contesté un poco rabia. "Un ora no ta sufficiente pa José Marel? Mi no ta gusta, Brigit, bo sa masha bon. Cuanto biaha mi mester bisabo esey?''. ''No tin mester, mama '', Brigit a contesta y casi el a cuminza iora. ''Bo sa kiko mi contesta ta. Mi ta stimé y mi ta sintimi felis si mi por ta serca dje. Mi ta rogabo, no tormenta mi asina. Net awe mi no por soporta esey''. ''Bosonan a pleita?'', e mama a puntra. ''Wel, esey no ta stranjami. Bosonan ta mucho hopi cu otro. Esey no por bay bon. Bo ta stime'' bo a bisa?. Si bo puntra mi, lo mi bisa cu bo ta kere asina, pasobra bo ta custumbra cu né, hopi anja caba.'' ''Por fabor mama, no papia mas,'' Brigit a rogué. ''Mi no kier y mi no por contestabo riba e preguntanan ey, awe no. ''Brigit a cuminza mors den su soppi, pero pronto el a hala e tayo un banda y a sconde y su cara den su mannan. E tabata jora. ''Parce cu boso a pleita hopi. Mi ta hayami obliga di tahabo, di miré tur dia.,'' Helena Fos a bisa. ''E lo hacibo infelis, mi tabata sa esey'''. ''Pero ki malo el a hacibo mama? ''Brigit a puntra. ''Pakiko bo kier é asina malu, pakiko bo a tahé di bin bishita nos?'' ''Despues cu papa a muri, ningun di su alumnonan tabata bin serca nos'', su mama a purba defende su curpa. ''Pakiko mi mester hasi un exepcion pa Marcel?'' ''Kizas pa mi'', Brigit a contesta, ora cu el a haya su dominio atrobe. ''Bo sa masha bon, kiko mi ta sinti pé. Hasta papa a ripara esey, y e tabata felis, sabiondo ''Si pasobra bo tata, tabata loko cu né. E kier a hacié famoso. Mi Dios, esta un esfuerzo miserable. El lo bira un musico, manera miles di otronan. Esey papa mester a mira y promé cu tur cos, e mester a pensa riba bo. Pero na lugar di esey el a curasha bosonan''. ''Amor ta e cos di mas bunita aki na mundo ''.Brigit a bolbe bisa., y a seca su wowonan. ''Papa tabata sa, y esey mester a hacibo felis. Si e tabata akinan lo el a dunami razon''. ''Natural, y casi sigur, lo bo ta casá cu José Marel caba. Bo tata tabata un hende cu ta biba di fantasia, y nunca e no. kier a compronde,cu felicidad verdadero mester di un suela firme, sino no por realisa''. ''Kier meen cu e no tabata felis, mama?'', Brigit a puntra. ''E no a duna tur loke e tabata por? Awel, no culpé anto". Cu ki derecho mi por haci esey?''. Awor e stem di su mama no tabata zona rabia mas, pero tristo. ''Mi a siguiele voluntariamente e mama a bisa, mientras el a baha su cabez. ''Mi tambe tabata aprecia e palabra "amor". '' Pero toch, no mester a duei bo despues''. Brigit a contesta. ''Boso tabata felis, abo cu papa mi sa esey.'' ''Si, bo tata si. E tabata tin su musica, pa cua hasta e por a sufri hamber kizas. Pero pa mi, nos matrimonio tabata un encadenacion di pobreza amargo''. ''Wel nunca mi a falta algo na su man". Brigit a bisa. ''Tur loke mi tabata tin mester, boso a dunami. Mi a bay school,y nunca mi tabata tristo cu nos no tabata tin placa na abundancia. Y cu bo, tambe tabata asina, mi sa esey, Bo tabata mes felis cu papa''. ''Mi a trata di ta felis, pero si tur caminda falta algo, ta dificil pa wanta bo desesperacion. Mi a stima bo tata, pasobra sino mi no por a soporta bibando asina''.

Manera a worde palabrá pa José cu Brigit a topa cu otro e siguiente mainta. Solo tabata brilia bunita. Tabata un dia esplendido y nan tabata tin e intencion pa keda henter dia alegre. Brigit a percura pa e no laga José ripara cu e no por a drumi bon ayera nochi. Man teni nan a cana riba caya y pensando cuanto biaha nan a jega di cana asina e ultimo anjanan cu a pasa. Brigit mes a keda stranjo con facil tabata pa el a haya liber awe, caminda e ta traha. Ora cu el a jama na telefoon, Frenky a papia cu né, y a bisé cu e no ta sinti su curpa bon awe, pesey e no por bin traha. Ni ripará e no a haya, y José kende tabata pará banda di dje, ta sacudi su cabes satisfecho. José no a gusta mucho cu Frenky tabata asina preocupá pa Brigit. "Descansá bon Brigit", Frenky a bisa door di e telefoon.

''Ayera bo a traha hopi duro, mi ta deseabo tur cos bon y no preocupa bo mes cu bo trabao.''. José no a duna Brigit chens pa contesta. El a serra e telefoon y a coy su man tene pa nan sali bay. "Semper e ta sina preocupá?" el a puntra. ''Tende, mi no ta gusta e tipo ey ni un tiki, bo a tende?''. ''Mi no sa, kiko bo kier'', Brigit a contesta. "Pasobra toch e tin bon tipo". "Ta net esey, ta loke ta molesiami", José a contesta. ''E ta masha galante y cortés", Brigit a sigui tenté. ''El a deseami, pa bi bira bon pronto. Mientras tur e otronan ta traha, ami ta keiro". ''Bo tin duele anto?'', José a drey puntra, mientras el a keda miré duro den su cara. Brigit su sonrisa encantador tabata e contesta di mas bunita. Ya nan no tabata corda mas riba Frenky Zeeberg. E traseuntenan ta sacudi nan cabez, ora nan mira con e mucha homber a tene e mucha muhé y sunché sin worry cu nan ta miré. Pero e oranan a bula pasa, y nada por a detené nan.

E ta sigui...





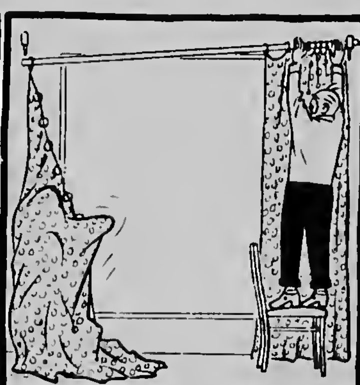








BUCHI ROBEZ









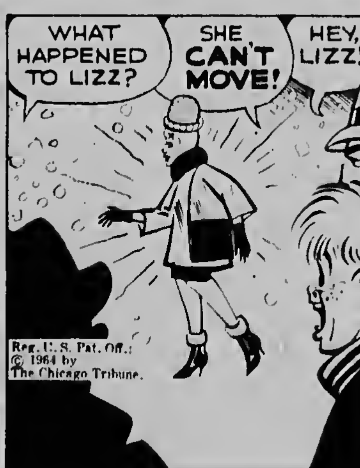


DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Tin excelente perspectivanan pa Aries e mainta aki.
Especialmente buscamentu di trabao y romance ta favoreci e dia aki.

TAURO-21 di april-21 di mei- Tin tendencianan excitante den tur esfuersonan cu tin que ver cu bendementu di mercancia.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No permiti cu entrada di un fase nobo di bida lo trastorna bo programa por completo.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Tene confianza den bo forsa pa domina obstaculonan temporal y lo bo mira con esaki lo bira un gran exito.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un dia cu ta priminti progreso den tur nivel -- cas, trabao y den bida social.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki ta un bon epoca pa bo cuminsa un proyecto nobo. Mientras mas personal bo naturalesa ta, mas exito lo bo tin.

LIBRA-24 di september-23 di october- Potencial comercial ta excelente e dia aki pa Libra cu ta nota su oportunidad y aprobechele.

ESCORPION-24 di octobwr-22 di november- Oranan di mainta ta bon calcula pa mantene Escorpion alerta. Pone bo cla pa tuma un accion decisivo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia masha favorable especialmente pa asuntonan legal. Si bo tin duda consulta cu bo abogado acerca di bo derechonan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Quizas bo meritonan lo worde reconoce e dia aki si bo por traha bon cu baraha.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Bo mester obtene un bon utilidad den cualquier empresa cu bo inicia e dia aki.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Un bon era di prosperidad ta spera Piscis si esaki sa con aprobecha di e circumstancianan cu worde presenta na dje.

AMNESTACION NA SPANYA

MADRID, 3 april.- Na vispera di conmemoracion di e hecho, cu 25 anja pasa guerra civil a termina na Spanja, nan a proclama un amnestacion parcialmente, esun di nuebe despues di e guerra civil. E castigu di presunan politico y otro presunan ta worde mengua cu un sexta parti. E lista nan di castigu di hendenan cu a worde condena pa motibunan di rebelion militar of crimennan contra seguridad di estado of orden publico lo worde saca for di registronan oficial, si nan a worde comete prome cu fin di e guerra. Esaqui ta worde mira na Madrid como un intento pa pone un fin na e encargo, cu tabata riba lomba di hopi cu durante e guerra civil a lucha na lado di e republicanonan cu a sali derrota.

General Franco a anuncia preparasionnan di leynan, cu ta trata di separasion di puestonan di hefe di estado y lider di gobierno. Franco, cu ta occupa ambos puesto , a bisa esaki den un entrevista que korant Spanjo monarchista ""ABC"", cu a worde publica en ocasion dje hecho, cu 25 anja pasa e guerra civil na Spanya a termina.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 DIASABRA 4 APRIL 1964 No. 5002

HULANDA TA FIRMA ACUERDO PA COOPERASION CU INDONESIA

DEN HAAG, 4 April. - Un acuerdo Ulandes-Indones tocante cooperacion technico ta un dje resultadonan di e deliberacionnan cu e ministernan di Asuntunan exterior dje dos paisnan, Dr. Subandrio y Mr. Luns, a haci na Den Haag. Asina ANP a wordu participa despues di deliberacionnan durante cual nan a trata den masha poco tempu un cantidad grandi di temanan.

Den un comunicado comun tocante e deliberacionnan entre e ministernan Luns y Soebandrio ta worde bisa, cu a resulta, cu bilateralmente no tin conflictonan politico cu ta stroba desarollo di relacionnan amistoso di e pais.

A worde dicidi cu mas pronto posible e anja aki mes lo tin intercambio di embajadornan. Un acuerdo a worde firma den cual ta stipula cu e gobiernonan lo progresa cooperacion tecnica. E cooperacion aki lo sonsisti di intercambio di experencia y conocementu sin of cu yudanza material.

E acuerdo aki cu e ministernan ta considera como un base general pa un futura cooperacion pa progreso di adelanto cientifico y economico. ta inclui tambe e posibilidad di ortogacion mutual di ´´Fellowships´´ pa estudio aplicativo.

Ambos minister a conveni tambe cu dentro di tres luna delegacion nan comercial di reino Ulandes y Republica Indonesia lo reuni na Den Haag of Djakarta pa atende e problemanan financiero cu tin entre dos paisnan.

Na e deliberacionnan aki nan lo atende e problemanan financiero cu a presenta entre e dos paisnan a consecuencia di e sucesonan politico di pasado.

E minister Indones a tuma riba dje pa regla reanudacion di repatriacion di e Indonesnan cu ta na Ulanda ainda y nan famianan, cu ta desea regresa Indones.

E dos ministernan a yega na un acuerdo pa instala un comision mixta cu lo worde encarga cu dunamentu di conseho na ambos gobierno tocante e consecuencianan Ulandes y derechonan di propiedad cu tin na West Irian cu fecha prome di Mei di anja pasa. Indonesia en principio a acepta cu e peticion di Indonesia pa duna derechonan di aterizahe na Ulanda pa un segunda vuelo bisemanal riba Djakarta. Ulanda a acepta e peticion di Indonesia pa duna un compania Indones di aviacion derechonan pa ateriza na Ulanda.

E minister Indones di exterior a invita minister Luns pa un contra bishita na Indonesia. Minister Luns a acepta e invitacion. E fecha di e bishita lo worde stipula despues.

Su majestad La Reina a ricibi e minister Indones di exterior, Dr. Soebandrio, y su esposa na Palacio Soestdijk den audiencia.

Huntu cu e huespednan di Indonesia tabata e encargo cu negocios na Ulanda pa Indonesia, Drs. Sjarif. E audiencia a dura tres cuartu di ora.



Minister Luns ta scucha atentamente durante un conferencia di prensa di minister Soebandrio na su yegada na Schiphol.

Regimen nobo na Brasil ta domina situacion

RIO DE JANEIRO, 4 April. - Ta parce cu na Brasil e regimen nobo ta dominando e situacion completamente. E president nobo Ranieri Mazzilli, awor tin e tarea pa riba termino corticu e forma un gobierno provisional. Te ainda no ti n nada sigur tocant e estadia di ex-president Goulart.

Entre tantu president Mazzilli a nombra su ministernan pa e tres partinan di forsanan arma. Su tarea ta di caracter temporal, ya cu for di awor aki nan ta papiando di eleccionnan presidencial nobo.

Gobernador Carlos Lacerda di Guanabra a propone pa congreso federal eligi dentro di trinta dia un president nobo.

Nos a mustra mundu cu Brasil tin lidernan democratico cu no por cu e presion Comunista, asina e gobernador di Sao Paulo, De Barros, a declara den un entrevista cu un corresponsal di un corant Italiano. Brasil mester regresa na su politica tradicional di apoyo na Occidente.

Riba frontera interior nos lo combati Comunismo. Nos lo arresta mas di dos mil agente Rojo. E ora ey nan por conta Chroestsjow algu di Democracia

Nos lo ,aha gobernador nan, miembronan di parlamento y alcaidenan Comunista for di nan puesto. Nos lo no admiti infiltracionnan Comunista mas. Segun gobernador Barros, Goulart tabata sostene completamente riba Comunistanan.

Venida di PANAM y KLM dia 10 sigur

ORANJESTAD, 4 April. - Awor ta sigur cu PANAM lo jega dia 10 venidero cu un jet na Aruba, cu e dia ey ta inaugura e aeropuerto extendi pa avionnan jet. Cu e avion di PANAM cu ta bini for di New York y cu takeda Aruba dia 10 y 11, ta jega mas o menos sesenta invitado di PANAM, entre cual hopi periodista y agentenan di viahe. Entre tanto PANAM a duna di conoce e deseo pa hanja disposicion di un lugar serca di aeropuerto pa aparatura di reserva pa avionnan jet.

Tambe nan tin idea pa carga awa di bebe na Aruba; 350 gallon pa cada avion. En cuanto KLM nos a worde informa di fuente fidedigno cu tambe e compania aki ta trata tur cos posibel pa duna acto di presencia dia 10. ´´Ta casi sigur cu nos lo t´ey´´, segun nos bosero.

Buscadornan di oro

Tokio, 4 April. Mas di 400 hende a bai busca awe den cercania di Tokio riba un pida terreno cu nan a caba di dempel, placanan di oro for di cuminsamentu di sigio 17, despues cu siman pasa nan a haya hopi placa di oro eynan. E placanan cada un tin un balor di 400 florin.

NA DESPEDIDA

Ir Faber ta mira posibelidadnan grandi industrial pa Aruba

BALASHI, 4 April. - Cu un ''Aruba Ariba'' graba ariba su curazon ir. S.J. Faber, te algun dia pasa ainda hefe di Water & Energie Bedrijf na Aruba, lo sali un di e dianan aki pa Surnam na unda el lo tuma su puesto nobo den un empresa. Cuanto senjor Faber durante e seis anja cu el a traha na Aruba como hefe di empresa menciona a aprecia esaki, y con optimista e ta tocante di e posibelidadnan cu tin ainda ariba tereno industrial na Aruba a bira claro Duahuebs na despedida di Ir. y senjora Faber den presencia di diferente hefenan di servicio.

Tabata Ir. J. Ph. Beck, kende como hefe interino di servicio cu a dirigi palabra na senjor Faber y cu hopi elogio a repasa e crecemento di e empresa bao di e dinamico gia di Ir. Faber. Ir. Beck a elogia su anterior hefe directo pa su bon gia y manera carinjoso y honrado cu el a trata e personal. Tambe orador a pidi despensa pa e echo cu Gezaghebber O.S. Henriquez no por tabata presente na e ceremonia di despedida como cu e tabata na Corsow e dia, en relacion cu deliberacionnan tocante di e fabrica di salo cu gobierno tin intencion di estableci na Aruba y di cual senjor Faber tabatin gran parti den e preparacionnan. Despues di su speech senjor Beck a entrega un regalo di e personal di e empresa W.E.B. na Ir. Faber. Tabata un maleta Samsonite y un jet di vulpen Parker.

Despues senjor Faber a tuma palabra y a bisa di ta contento di a tende cu su trabao a cosecha aprecio. El a bisa di kier dividi su tempo cu el a traha na Aruba den dos periodo, e promer tabata esun den cual tur sorto di intiativo a worde tuma y realisacion y preparamento di projectonan a tuma lugar. Den e tempo aki hopi a worde logra, gracias na e echo cu senjor Faber tabatin superiornan cu gusto di traha y initiativo. Pero di dos periodo, segun senjor Faber a declara, a worde caracteriztica door di un relacion menos agradabel cu B.C. Esaki no a laga di tin su mal influencia ariba e realisacion y stimulacion pa initiativonan. Apesar cu e recuerdonan cual senjor Faber ta recorda di tur dos periodo, dificil por ta di e mes un caracter, sin embargo un cos importante a keda mescos durante e seis anjanan. Esaki tabata, segun senjor Faber a bisa, e bon relacionnan cu personal, cu el a elogia pa su bon labor.

Segun orador a constata, W.E.B. na e momento aki ta den un fase importante di desaroyo. Ya e capacidad electrico a hanja un capacidad, cu Aruba door di e saki a cuminsa tuma un puesto importante como centro di industria den e teritorio di Caribe. Tambe e crecemento di e empresa aki lo ta di gran importancia pa Aruba. Ir. Faber a sigui bisa cu e ta mira perspectivonan importante den e produccion di salo y e industria electrochemico y petrochemico cu lo worde basa ariba esaki. ''Y si nos mira mas alew anto hasta mi ta mira posibelidadnan importante den explotacion di e productonan cu sali na produccion di salo, manera calciumsulfaat cu ta importante pa fabricacion di gips y cement y loog basico for di cual magnesium, broom y diferente productonan cu sali for di broom por worde produci. ''Senjor Faber a sigura cu tur e perspectivonan aki ta sumamente interesante, apesar di no ta asina positivo, pero e lo keda mantene su mes na haitura tocante esaki for di Surnam. Gracias na boso tur, en general mi tin recuerdonan grato di Aruba. Y apesar cu mi ta bolbe laga Aruba, pa mi sinembargo semper lo ta ''Aruba Ariba''

Despues cu e presentenan entre cual secretario di teritorio insular di Aruba, senjor L.C.M. Kerstens, como unico presente di henter e B.C. di Aruba a keda algun ora agradabel serca otro, senjor y senjora Faber mas laat a bai cas di e hefe di Servicio Veterinario, Dr. E.J. van der Kuip, cu a invita famia Faber y algun amigo pa un barbecue di despedida.

Bishita di smaldeel na Aruba no ta sigur

ORANJESTAD, 4 April. - Tocante Aruba e bishita di Smaldeel ainda ta un asunto dudoso. Aki ni e commandante di mariniers na Aruba, ni directiva di ''Onze Vloot'' ni e directiva di Vereniging pa Reserve-officieren sa algo positivo tocante binimento di Smaldeel of un parti di e Smaldeel pa Aruba.

Segun a worde publica anteriormente for di Diasabra pasa e bapor di guerra ''Amsterdam'', Drenthe'' y Friesland'' a drenta haf di Willemstad cu intencion pa durante e siman aki haci ejercicio huntu cu e bapornan ''Dubois'' y ''Van Ewijck'' staciona na Antillas.

Si e bapornan aki lo bishita Aruba tambe - si ta asina anto si e ''Karel Doorman'' e portaavion cu ta pertenece na e Smaldeel aki y cu ta worde spera na Corsow dia 17 dje luna aki, tambe lo bishita nos isla, manera nos a bisa caba te na e momento aki no ta sigur.

Directivanan dje dos Sociedadnan ariba menciona sinembargo ta haciendo preparacionnan pa un recepcion den termino corto. Pasombra nan ta spera en todo caso cu Smaldeel V, completo of solamente parti di e Smaldeel, lo bishita Aruba pa un par di dia.

Algun anja pasa tambe e Smaldeel a bishita Aruba durante su estadia den awanan di Caribe.

Equipo di basket pa Imeldahof

ORANJESTAD. 4 April. - Equipo di basketball usá di RCA cu a worde afgekeurd pa e directiva pero cu ainda ta den bon condicion, lo worde entrega na Imelda Hof durante e luna aki.

Zusternan di Imeldahof ta masha contento cu e regalo aki y ta sperando e momento caba cu e hendenan di RCA lo trece e regalo.

Sra. Merryweather pa Puerto Rico

ORANJESTAD, 4 April. - Aceptando un invitacion for di Puerto Rico senjora Oncha Merryweather-Arends, propietaria di Onchas Flower Shop na Oranjestad a sali awe mainta cu T.C.A. pa Puerto Rico, na unda sra. Oncha Merryweather lo asisti na un curso di areglo di lornan.

E curso aki a worde organisa door di e asociacion di floristas na Puerto Rico y ta worde teni na Sheraton Hotel bao direccion di un experto den e ramo aki: senjor Gerry Geary for di Baltimore. Diasabra y diadomingo venidero durante algun reunion e lo duna algun demostracion y mustra e participantenan na e curso aki algun dje secretonan den areglo di flor.

Sra. Merryweather lo permanece como un siman na Puerto Rico pa despues dje curso haci un orientacion tocante posibilidadnan den exportacion di flornan y matanan for di Puerto Rico pa nos isla.

AVISO

E suscrito, Theodore M.Quammie, bibá na Kas Paloma number 17, na Aruba, pa medio di e anuncio aki ta duna aviso irrevocable cu e no ta responsabel di ningun manera y pa ningun motibo pa ningun acto hací of pa ningun irregularidad cometi den Antiljas Neerlandes door di e muher jama MEREDITH (su nomber prome cu e casa tabata: JOSEPH) cu kende e suscrito a casa legalmente y cu mal intencion su bibá mencioná aki riba y a keda ausente for di su cas, bandonando sin consideracion nan yiu muhernan di respectivamente cincu, seis y siete anja di edad.

Theodore, M.Quammie, Aruba, Maart 1964.



SEGUN CHUMACEIRO:

Ganashi casino Aruba na 1962 mas cu mei millon netto

"E ganashi netto di e casino di Aruba Caribbean Hotel na Aruba na anja 1962 tabata fl. 610.000 pa cual 140.000 florin di belasting a worde pagá. E cifranan corespondiente di e casino na Corsow lo ta fl. 174.-000 y fl. 7.000". Asina por a worde lesa diahuebs ultimo den un remitido di senjor Norman M. Chumaceiro, publica den tur dos e diarionan Curazolenjo cu ta sali na Aruba. Esaki ta trata di desunion cu tin en cuestion cu e echo, cu e explotadornan di casino di Aruba, senjornan Jake Kozloff y Cliff Jones, a haci un oferta pa explotacion di e casino na Corsow.

Aki bao nos ta publica e parti interessante di e remitido di senjor Chumaceiro, comisario di Hotel Curacao Intercontinental, cual ta interesante pa Aruba. Senjor Chumaceiro ta scirbi pues:

Mi a spera di no pone e cuestion di e Contrato di Casino di Hotel Curacao Intercontinental na conocementu di prensa. Esaki na promer lugar ta un asuntu di direccion y comisarionan, y por ultimo di e accionistanan. Pero awor qu algun publicacion a aparece y den e reciente conferencia di prensa di Ministro Kroon algun anuncio a ser hací cualnan no ta correcto, mi ta haña mi mes obligá di pone esaki na conocementu publico.

Lo mi hasi esaki den forma di mas breve posibel, en espera qu direccion, y comisarionan, den e reunion di dia 2 di april, lo por yega na un acuerdo unanime mesun cos qu e reunion di dia 9 di januari 1964. Unicamente si resulta qu un bon comprendimiento no por ser lográ, lo mi haña mi mes obligá na informa e accionistanan detalladamente y na tal ocasion lo mi no por laga sin manda un copia di mi scirbimentu na e accionistanan, tambe na prensa.

Por lo pronto lagami informa lo siguiente;

a) Qu e contrato di gerencia di Jones/Kozloff, pa aña ta garantisa un produccion di 37.000 dollar mas na Hotel Corsow qu na esun di señor Sweet.

b) Qu Jone & Kozloff ta tuma 35.000 dollar na publicidad riba cuenta di Casino, pues sin mishi cu e 201.000 dollar di garantia na Hotel.

c) Qu Jones & Kozloff ta bisa di lo siña 25 crupie local traha den 6 luna di tempu, mesun cos qu esaki ta worde hasi cu exito na Aruba y Surnam.

d) Qu e ofertanan en alternativonan b. y c. na cual señor Kroon a referi anteriormente, no ta mas favorable serca senjor Sweet cu serca Jones & Kozloff.

Ademas lo mester tene cuenta cu e siguiente punto pa e oferta alternativa aki;

a) Qu ambos alternativonan ta valido pa un periodo di contrato di dos aña, y mei, despues di Hotel Curacao Intercontinendi e actual promer contrato; qu nan ta inclui cifranan pa e gerencia di Hotel Curacao Intercontinental Casino despues di e ampliamentu y en relacion cu Hilton Casino despues cu Hotel Hilton ta cla, tur dos pues na aña 1966. E alternativanan aki actualmente no tin ningun balor. Nan a ser pidí pami, primeramente pa husga si nos por a hanja defensa financiero den hasimento di Hotel Curacao Intercontinental mas grandi cu 100 kamber y como segundo pa determiná ki sorto di arreglo nos por a presentá na gobierno insular pa explotacion di Hotel Hilton.

Ambos ofertanan a respondé na loke a worde sperá y a duna e informacionnan deseá cualnan tabata necesario pa demas deliberacionan.

e) Qu e ingresonan di Aruba y Corsow na aña 1962 tabata como lo siguiente:

Ganancia Bruto Casino Aruba: f. 1.410.000.-- Curacao f. 714.000.-

Gastonan (mayoria parti gasta rond di e hotel) Aruba f. 800.000.-- Curacao 540.000.--

Ganancia Netto Aru ba 610.000.-- Curacao 174.000.--

Impuesto Aruba f. 140.000.-- Curacao f. 7.000.--

E cifranan di aña 1961 mas o menos igual. Di aña 1963 nan no ta completamente conocí, pero te na Oktober ultimo nan tabata mustra mesun diferencia.

Esaki ta nifica pues qu e gerencia na Corsow hasta no ta gana bastante pa cubri e actual garantia di 144.000 dollar, awor laga para e garantia nobo di 174.000 dollar.

E cifranan di Aruba ta mustra qu e garantia mas haltu di Jones & Kozloff di 201.000 dollar tranquilamente por worde pagá.

E diferencia di impuesto di 133.000 florin no ta un cifra chikitu, y mi no por acepta qu ta worde papiá di ofertanan cu beneficionan igual.

Jones & Kozloff a agregá qu den 6 luna di tempu Corsow, no solamente nan ta igualá e cifranan di Aruba pero tambe surpasá nan, y esaki, sin mishi cu Aruba.

Nan a sabi di tene nan nomber na altu semper pa motibu di continuidad, y nan [illegible] sorru [illegible] sigur pa cumpli cu nan promesanan.





Manera nos a skirbi den Arubaanse Courant di diarazon, dak di e cas na Macuarima 43-A a bai ariba. E portret ta mustra claramente con grandi e reparacionnan na e cas ta, y den cual condicion deporable e cas di senjora Petronilia Willems tabata. Pero e contratista Isidro Lopez ta percurando pa un bon trabao, banda pariba dje cas e la hanja un geve completamente nobo, cu dos bentana nobo. E dak ta worde renova completamente cu spant nobo varlosporta ta bira mas grandi y tur ko zijn ta nobo. Pronto senjora Petronilia Willems lo por bolbe ocupa su cas, gracias na yudanza di e comite di damas di Sociedad Bolivariana.
(Portret abao)

Ariba e portret aki: Momento cu e planchanan di zinc tabata bai ariba dak. Den centro nos ta weita sr. Isidro Lopez e contratista y algun di su trahadornan.



Aki ariba nos ta mira Betty Robertson, e encantadora cantante Canadiense cu desde dialuna p.v. lo actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino, y lo keda den spotlight pa dos siman largu. Betty ta un cantante cu no solamente a triunfa den nightclubnan perotambe a cosecha hopi aplauso dilanti television y den comedianan. El a actua caba den hopi club y hotel di primera categoria, entre cual Royal York y King Edward Hotel na Montreal y Condado Beach Hotel na San Juan, Pto. Rico. Jon Ruddy, e recensor di Toronto Evening Telegram a scirbi di dje: "Betty Robertson mi ta considera como e mihor cantante di Canada". Stan Harris a scirbi di dje despues di su show dilanti television C.B.S. "the only sexilly exciting singer in Canada".

Mr.D.U.Stikker ta retira di Navo

DEN HAAG, 4 april. - Mr. D.U. Stikker, quende na un reunion di e conseho permanente di NAVO na Paris na ocasion di e di diescincu anja di existencia di NAVO a participa su intencion pa retira como secretario general, a nace na anja 1897 na Winschoten, Hulanda.

Despues di a sigui gymnasium el a studia ley na universidad di Groningen. El a logra su titulo na anja 1922. Despues cu el a termina su estudio el a cuminsa traha na banco, despues di cual na anja 1935 el a bira director di Cerveceria Heineken na Amsterdam.

Di anja 1948 te 1952 mr. Stikker tabata minister di exterior. Na anja 1961 el a sigui e Belgo Paul-Henri Spaak como secretario general di NAVO. Mr. Stikker ta casa y tin dos yui.

Na anja 1962 Mr. Stikker a haci un operacion den Walter Hospital na Washington. For di e dia ey tabatin rumornan continuo cu e lo pone su puesto na NAVO disponible. Semper Mr. Stikker a desmenti e rumornan aqui.

Segun circulonan di NAVO na Paris Mr. Stikker ta retira pasobra su dokternan a avise e no por sigui cu su trabaonan pa tempu illimita, aunque cu e no ta malu.

Na ocasion di e 15 aniversario di e Pacto Noordatlantico, e secretario general di e organisacion aqui, Mr. Stikker a dirigi su mes den mensaje na Ulandes cu ta permanece na Ultramar.

Despues di a duna un resumen di e intento fundamental di e organisacion, senjor Stikker a bisa, cu e cooperacion den e conseho Norte Atlantico a proba cu firmeza na nos principionan - na e idealnan cu a uni nos y cu ta pa nos un garantia pa futuro - por vence tur dificultadnan. Aplicacion di nos direccion na desarollonan politico ta e intento di nos trabao diario.

Ora cu mester haya un compromis esey ta sosode exclusivamente si ta trata pa e medionan, nunca si ta trata pa idealnan principal e progreso cu nos ta logra tin biaha por ta poco poco, pero e ta sigur y cu pasenshi nos ta bai dilanti paso pa paso.

Rusia ta lansa satelite nobo

Moscu, 4 April. R(ANPO). Rusia a lansa un raket di varios piso cu abordo un radio automatico "SONDE 1" pa mas desarollo di un sistema pa vuelonan interplanetario pa distancianan grandi, segun e agencia Ruso di prensa Tass a anuncia.

Segun Tass e ultima piso dje raket, a trese un satelite pisa den orbita rond di mundu, cu ta para como un pista di stacionamentu. Riba e punto stipula padilanti den espacio un raket especial a los dje satelite, cu a trese "SONDE"- den un orbita, cu ta keda cerca djesun stipula di antemano.

RON REY DE COPAS
TA REGALA FLS. 3000.--
Na su consumidornan

Simplemente duna e nombernan pa e tres rumannan.

E tres rumannan ta e 3 popchinan den show window na oficina di Ron Rey de Copas - Wilhelminastr: 47

Tin un premio di fls. 1000.--
pa cada nomber favoreci





"Las tres hermanas" otro concurso sin igual cu fls. 3000.-- pa regala!

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e tres rumannan
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 29 di april 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO
RON REY DE COPAS
EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. ***Wilhelminastr. 47*** ***Tel. 1266***



Aki premier Chroestsjef di Union Sovietica ta ser saluda pa premier Kadar di Hungria na su bishita na e pais. Sra. Kadar, mas atras ta mira cu un sonrisa. Na Boedapest Chroestsjef ta delibera cu otro lidernan comunista pa reforza e frontera contra China comunista den e conflicto ideologico.

AWE NOCHI JUVENTUD CONTRA JONG ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E segundo di e seis weganan cu Juventud mester hunga ainda den e campeonato di hoofdklasse 1963, lo ta awe nochi den Wilhelminastadion contra di Jong Aruba.

E encuentro aki tin su importancia unicamente pa Jong Aruba. E equipo aki por cierto tin actualmente total di ocho punto riba su nomber. Si awe nochi nan perde, esaki ta nifica cu nan ta completa e campeonato cu total di ocho punto.

Nos ta hanja lo siguiente awor. Aruba Jrs cu ta den ultimo puesto tin actualmente seis punto riba su nomber. Pero nan falta di hunga ainda contra di Juventud Millonarios. Si e azulnan di Socotoro, despues cu Jong Aruba perde contra Juventud, logra triunfa ariba Juventud, - anto nan lo tin ocho punto. Den e caso aki lo por surgi un empate den e ultimo puesto entre Jong Aruba y Aruba Juniors.

Tambe ta corre e mes risico aki e oncena di Tropical cu mester enfrenta Juventud ainda. E equipo aki tin obteni total di nuebe punto y normalmente lo ta for di peliger caba di termina den ultimo lugar.

Per o como cu nan a baha for di tereno den nan segundo wega contra di R.C.A., segun reglamentonan di A.V.B., Tropical mester perde un punto. E ora nan tin ocho, loke ta trece nan den alcance di Aruba Juniors.

Asina ta cu apesar cu ta bon posibel cu por surgi un triple empate den e ultimo puesto entre Aruba Juniors, Jong Aruba y Tropical. Manera nos a splika esaki lo por sosode den caso cu tanto Aruba como Tropical perde contra di Juventud y Aruba Jrs logra triunfa riba Juventud. Den caso cu surgi un triple empate na e ultimo puesto anto lo mester hunga un play-off entre e equiponan empata, pa dicidi ta cual tin di bai A-klasse.

Juventud a triunfa riba Jong Aruba den e promer rond cu score di 2-0, ariba Aruba Jrs cu score di 3 pa 1 y a perde contra di Tropical 2 pa 5.

Teniendo pues tur esaki na cuenta, e encuentro di awe nochi ta di hopi importancia pa e veloz muchanan di Noord, ya cu un empate mes caba ta saka nan for di e posibilidad di keda empata den e ultimo puesto.

"Amor pa patria"

Djakarta, 4 April. Un grupo di 39 Indones bou di direccion di un muhe ta worde husga pasobra nan a tuma planatashinan Ingles sin autorisacion na Bandung, over. E acusadonan a bisa cu nan a actua na interes di estado. E hues a bisa cu e motivo ta bon y ta prueba di ''Amor pa patria'', pero e ta hava e sistema robes.

Mary Osieck-Ybes dia 18 na Aruba

ORANJESTAD, april.- E pianista hulandes Mary Osieck - Ybes lo duna un recital na Aruba dia 18 di april venidero. Despues di pausa e lo presenta e conocido composicion di Francois Poulenc ''L'histoire de l'élephant Barbar''; na cual momento senjor Gerard van de Hilst lo bisa e teksto cu ta pertenece na e obra aki.

Senjora Osieck, kende su esposo ta officier di marine, por a haci e gira aki gracias na ayudo di Sticusa na Hulanda.

Bishita di e harpista Nicanor Zabaleta cu Arubaanse Kunstkring kier a laga tuma lugar durante mei ainda no ta sigur. Segun nos ta informa si Zabaleta no por bini Aruba na mei, cu Kunstrkring lo trata na presenta e violista Hulandes Jo Juda, kende lo extende su gira di Amsterdamse concertgebouworkest, pa un gira chikito pa Aruba.

Presentacion di e grupo di ballet folklorico di Joegoslavia cual kunstkring kier a trata na trece aki no ta tuma lugar mas.

Gastonan pa e gira pa America Latino pa e grupo a resulta demasiado halto.

Directiva nobo di Lions Aruba

ORANJESTAD, 4 april.- Diarazon anochi un directiva nobo a worde elihi pa Lions Club di Aruba.

President a bira trobe (pa di dos bes) senjor Joe Dagular e otro miembronan di directiva ta prome vice-president Isaac S. de Cuba, 2ndo vice-president Max Arends jr., di tres vice-president Tico Kuiperi, secretario (pa di tres anja consecutivo) Dick Tuschick. Tesorero Frans Scholl, ''Lions Tamer'' Frans Croes. ''Tail Twister'' Oiky Posner y comisarionan Jan C. Lacle.

John Merryweather, Tommy Pieters, Cai Juliao y Erwin Oehlers (past president).

Cambio di directiva lo tuma lugar na juli venidero. Di 22 te dia 24 di mei venidero lo tin un convencion di distrito anual di e distrito E 1, cual lo tuma lugar na Maracay Venezuela.

Durante e convencion aki nan lo elihi tambe un gobernador nobo pa e distrito aki. Te cu actualmente e unico candidato pa e puesto halto aki ta senjor Oscar Marugg di e Lions Club di Aruba.

Diabierne anochi, esta awe nochi, Lions Club lo organisa un grandioso anochi di bingo den club Tivoli. Probecho dje anochi aki ta pa obranan caritativo. Dia 15 dje luna aki Lions y Rotarionan lo ta huesped di directiva di Lago den Esso Club.

"HUD" presenta e weekend aki na Theater De Veer

ORANJESTAD, 4 April. - Algun titulo di pelicula ta bisa tur cos. Otro no ta bisa, por ehemplo ''Hud'' ta un di nan cu no ta bisa nada. Pero ta net aki, e productornan a mustra cu nan ta masha reserva, pasobra ''Hud'' a resulta un pelicula sobresaliente, cu impresionnan berdadero y poderoso.

E papel estelar ta na encargo di Paul Newman. Tambe nos ta mira e veterano magnifico Melvyn Douglas, kende ta hunga papel di ranchero tajano sabio y husto, amargá pa conducta di su ylu ''Hud'' kende a resulta un carné preto den famia.

Paul Newman ta e carne pretu den famia, un buraché number un. ''troublemaker y oversexed braggart'' kende por haci cualkier homber hanja confianza den dje y kende por haci cualkier muher bira loco tras di dje, suficiente cu tur loke e tin di puntra ta:

''Ki ora bo esposo ta bolbe cas?''

E historia mes no ta monta na mucho cos. Loke ta haci e pelicula interesante y sobresaliente ariba otro peliculanan di western ta e manera cu e ta conta e historia. E manera directo di e dialogo, e poder penetrante di e actuacionnan. Hopi di e poder aki tambe ta di Patricia Neal, como e cocinera di cas, y Brando de Wilde, kende ta adora su tio ''Hud''. Pero e actuacion cu ta luci mas segun criticonan ta di Melvyn Douglas. Hobennan di Hollywood tin un ehemplo ey.

Pena di morto na Australia

Perth, 4 April. Den e cuidad den West Australia nan a condena awe e lector di 49 anja pa morto pasobra el a tira un hobencito di 4 anja cu no tabata bon di cabes mata.

E acusado a deciara di a haci esaki pasombra e kier a salba e mucha di a wordu manda na institusion.

Despedida den Esso Club

SAN NICOLAS, 4 April. - Dia nuebe p.v. lo tuma lugar den Esso Club na Seroe Colorado un lunch di despedida pa senjor Bob Schageter, e segundo homber na e departamento di Public Relations di Lago, cu aki poco dia ta bai cu pension. Ne lunch aki, ademas di senjor E. Bylngton, hefe di P.R. di Lago tambe [illegible] asisti representantenan di medianan di publicidad di Aruba.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
- N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

CINE

Diasabra 4 April

De Veer: 8.30 p.m. "Paul Newman is Hud" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Captain Sindbad" all
Principal: 8.00 p.m. "Bridge to the Sun" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Nine Hours to Rama" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The Interns" 18 j

Diadomingo 5 April

De Veer: 6.00 p.m. "Captain Sindbad" all
8.30 p.m. "Paul Newman is Hud" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Ring-A-Ding Rhythm" all
8.00 p.m. "Captain Sindbad" all
Principal: 5.30 p.m. "Sergeants 3" all
8.00 p.m. "Marilyn" 18 j
Aurora: 5.00 p.m. "Rider on a dead Horse" all
7.30 p.m. "Nine hpurs to Rama" 18 j
Savaneta: 6.30 p.m. "The Three Stooges Meet Hercules" all
8.00 p.m. "Gypsy" 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Francia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Farandula musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla

Diadomingo 5 April
8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde

TELEARUBA

Diasabra 4 April
5 30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8 45 Tight Rope
9 00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

Diadomingo 5 april
5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback
8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler



Miles di mericanonan ta para den fila dilanti Ministerio di Finanzas na Washington pa hanja monedanan di plata di mei dollar. 34.000.000 moneda cu ta carga imagen di difunto president Kennedy a worde saca. E pedidanan tabata asina grandi cu no mas cu 40 moneda pa persona a worde entrega.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080 1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord: Dr.C.v.d.Bijl
San Nicolas-Sta Cruz-Sav: Dr. H.R. Dennert.

CUMPLEANJOS

Awe dia 4 di april ta cumpli su 16 aniversario Señorita Filomena Figaroa, felicitacion ta bini di su tata Hose, mama Simona, 7 rumannan, welo y wela, tanta y tionan, prima y primonan, padrino Dodo Figaroa, madrinanan Rosalinda Figaroa y Teresita Tromp, amiganan Maria y Francisca Figaroa, Maria de Cuba, Emelianan Geerman, Filomena Emerencia, y demas famia Figaroa, Tromp, especialmente di su amiga Bernadet Figaroa.

Dia 5 di april ta cumpli anja Señor Vicente Ireno Croes, felicitacion ta bini di su estimada esposa Lucia, especialmente di su jiu Enrique, mama Marianita, tata Venancio Croes, rumannan tanta y omonan, prima y primonan, comer Adela, comper Agapito Kelly y demas famia Croes.

Dia 1 di april a cumpli 4 anja e chikitin Margo Webb, felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan Dora, Pedro, Rita, Aura, Emma, Frida, Vera, Marina, Edwin. madrina Catarina, padrino Nazario Geerman, welo y welanan, tanta y omonan y demas famia.

"Un gran placer"

WELLINGTON, 4 April. - Prome minister Holyoake di Nueva Seelandia a inaugura den un edificio nobo di universidad na Dundin un plaquette masha importante. Tur presentenan a sigui cu hopi atencion e actuacionnan dje prome minister ora cu el a tene e cabuya y a hala e cortina bisando "ta un gran placer pa mi", foi dilanti dje plaquette. Pa inaugura un belleza rubia den bikini. Cuidadosamente prome-minister Holyoake a kita e platshi riba e plaquette di brons y a hinkele den su sacu bisando cu dignidad: Mi ta supone di por warda esaki como recuerdo.

Tiramento riba refugiadonan

KIEL, 4 April. - Ministerio di Asuntonan interino di Sleeswijk Holstein a participa di a tende di refugiadonan militar di Alemania Oriental cu e guardianan di frontera di Alemania Oriental a hanja orden pa keda tira riba refugiadonan pa Alemania Occidental maske cu nan alcanza teritorio di Alemania Occidental.

Door di tiramento riba refugiadonan nan lo no pone ningun otro persona riba teritorio di Alemania Occidental den peligro.

E ministerio menciona, a pidi e minister di asuntunan interino di Alemania Occidental Hoecherl pa investiga si e orden nobo aki di den Noord tambe a wordu duna ne otro puntonan banda dje zona di frontera.

Victimanan di welga di dokternan belgo

Brussel, 4 April. Tres hende malu a muri na Belgica, na cual den prensa Belgo e causa ta worde poni riba e welga di dokternan Belgo. Den un discurso di radio e minister Belgo di salubridad Publica, J. Custers, ya a menciona desgracianan deplorable cu ta relaciona cu e welga di dokternan. Den corantnan Belgo tin un noticia cu cuater dokter a trata pa stroba un cirujano di haci un operacion den e clinica ST.Jozef na Oost ENDE. Nan a penetra den sala di operacion, unda un discusion fuerte a cuminsa. E personal di e hospital a logra finalmente pa saca e dokternan for di e hospital. Despues e entrada di e clinica tabata bou di vigilancia.

POR FIN E AMOR VERDADERO

NOVELA

No 5.

Ya a bira nochi, ora cu nan a bolbe di nan paseo, caminda nan a bay bebe algo junto den un restaurant. Nan ta sinta pegá cu otro,

José a braza Brigit y a primié duro contra dje. Tur dos tabata keto y pensativo. Varios hende ta keda miranan, manera cu nan sa ta kiko ta pasando entre nan dos. Pero un homber a keda pará manera paralizá, ora cu el a cana drenta den e restaurant. El a hincá su mannan den su saco, y ningun hende por sa si ta desilusion of tristeza, cu e tabata tin den su wowonan, "Brigit", el a bisa poco poco. No ta pasobra e tabata malo, e no a bin traha. Ta pa e mucha homber ey, pa e homber cu tin derecho di tené den su brazanan y cu ta nificá pé, mas hopi cu henter e mundo. Nan ta pertenecé na otro, y nada por separa nan klbra cu otro. Hamas mi deseo lo worde cumpli, awor mi sa esey... Net ora Frenky Zeeberg kier a sali bay, José a lanta para. El a drey bisa Brigit algo, y despues el a corre bay. Frenky a ripara con Brigit a keda mira José jen de amor. El a ripara con Brigit a baha su cabez y tabata jora. Despues el a pone su mannan na su cabez y a pasa su mannan den su cabey. Frenky no a duda ningun momento mas. Cu algun paso el a alcanza e mesa cu Brigit tabata sintá. Brigit a spanta y su cara a bira corra. "Sr. Zeeberg...". "Bon nochi Srta. Fos", Frenky a conesté. "Esta bon, cu bo no ta malo mas". Su voz no tabata cu bofon y na e manera cu el a coy Brigit su man tene, a haci Brigit poco trankil atrobe. Brigit a sacudi su cabez y a bisa: "Ta duel me Sr. Zeeberg. Tabata tin hopi trabao na oficina?". "No worry", Frenky a contesta. "E trabao no ta corre bay, mayan lo bo mester traha duro pa bo bin cla, mi ta kere". "Mayan?" e palabra ey a haci Brigit corda atrobe, y Frenky por a mira claramento e sonrisa tristo den su cara. Y e tabata sa esey, algo a pasa, el a cambia completamente, y e tin preocupacion. "Si mayan. Mayan bo ta bin traha toch?". El a sacudi su cabez. "Bo kier sinta un rato?", el a puntra y el a haci esfuerzonan riparabel pa domina su mes. Pero Frenky a excusa su mes y e no a sinta. "No, tin hende ta wardami", el a bisa, y e a hasi manera un hende cu tin hopi pura. Un biaha mas el a duna Brigit un man, Na e momento ey José a cana jega serca. Di repente el a dal para, y su cara a bira serio. Frenky no a ripara. Ora cu el a drey mira José, el a ripara cu e tin un bon figura. Despues el a jama Brigit ayo y sin spera riba José, el a cana bay. "Bo a alcanzé?", Brigit a puntra. "Hm". José a contesta, y a bin sinta banda di

dje. "Tur cos ta okay". Despues el a keda mira den direccion cu Frenky a bay. "Ta kiko e tabata kier atrobe?". "Djies, cumindami", Brigit a contesta. "Pa casualidad el a mirami. E ta masha charmante, y ta duel mi, cu mi a ganjé". "El a hacibo algun reproche?". "No, pero mi no a bisabo, cu e tabata masha carinjoso? Pero no worry cu né mas, y bisami, kiko Miller a bisabo". "E ta wardami mayan mainta trempan pa nuebe 'or na vliegveld, esey kier meen, cu mi mester bay cu e trein di 6 'or. No ta mucho tempran pa bo, bin barcami?". "Ta mucho tempran pa bo bay lagami", Brigit a contesta. "Pero maske bo bay mas laat, ta mes penoso pa mi. Ach, José no falta mucho mas. Bo ta kere cu tur dia lo pasa mes lihé cu awe?". "Sigur", José a consolé. El a hinca man den su saco, y a saka un calender". "Esaki bo mester tene bon bij", el a bisa, "y tur dia bo mester marca un dia cu potlood corra. Ora cu bo haya un carta di mi, bo mester marké cu un crus chikito. Esey ta un wega masha gracioso, y e ora ey e dianan ta pasa mas lihé ainda". "Lo mi marca hopi cruz?", Brigit a puntra. "Si, masha hopi". José a contesta. E partido di carta lo haya extra trabao". Tabata duro pa Ingrid hari. Despues el a coy e calender hinca den su saco y a coy José su man tene, y a sunché. "Mi ta stimabo", el a bisa poco poco. "Mi ta stimabo asina hopi.....". E mesun palabranan ey el a papia e siguiente mainta. El a primi José duro contra su curpa, y maske el a bisa di antemano, cu e ta bay tene su curpa duro, toch su wowonan a jena di awa. "Bin bek lihé José", e a bisé. "No lagami mi so mucho hopi". "No, un anja so", José a contesté.

"Y e ora nos lo ta e hendenan mas feliz riba mundo". Brigit a sonrei apesar cu su wowonan tabata jen di awa, el a sigui corre un poco banda di e trein, pero despues cu esaki a cuminza corre duro, e no por a sostené mas. "Adios, Dushi", e por a tende Jose su stem ta bisa, "semper lo mi keda serca bo". "Adios José, el a bisa poco poco. "Mi ta stamabo. No lubidami hamas, vooral awor cu bo ta hayabo den lugar stranjo. Hopi leeuw lo bo ta, y semper lo mi keda rondiabo". Mas cu un ora Brigit a keda rond den e parke. E no a topa cu ningun hende. Di vez en cuando e ta pone atencion na un boroto di motor di auto, cu ta pasa ey banda. Poco poco mas hende ta sali riba caya. El a cuminza sinti frieuw y a hiza e kraag di su mantel, y a hinca su mannan den su saco. Cada rato e ta hala rosea pisá. "José"... Brigit mes no sa cuanto biaha el a pronuncia e nomber ey caba durante e ora cu e tabata cana rond. Tur su pensamentonan tabata serca dje

E ta sigui..





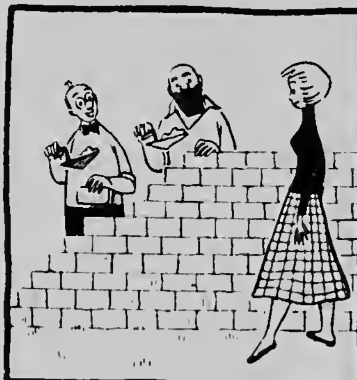




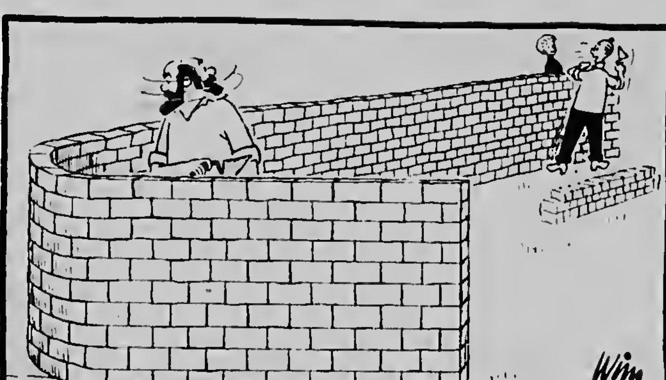




BUCHI ROBEZ















DICK TRACY









Horoscopo personal

ARIES - 21 di maart -20 di april. Cambionan di un naturalesa alentador lo tuma lugar na cabamentu di e siman aki.

TAURO - 21 di april - 21 di mei. Esaki ta un dia completo pa actividadnan social, cu quizas lo laga bo ansia pas y tranquilidad parti di anochi.

GEMINIS - 22 di mei - 21 di juni. Tantu negoshinan como relacionnan social mester mehora, asina cu no preocupabo.

CANCER - 22 di juni - 23 di juli.
Bo asuntonan personal ta fovereci e dia aki. Tin romance den aire, pero no compremetebo ainda.

LEO - 24 di juli - 23 di augustus.
Si bo por, concentra bo atencion na un deporte na aire libre. Esaki ta un dia cu bo por pasa den campo tambe.

VIRGO 24 di augustus - 23 di september. Bo circumstancianan quizas lo encontra un persona e dia aki. Contactonan por ta extremadamente importante.

LIBRA - 23 di september - 23 di oktober. Indicionan di creciente actividadnan den tur bo empresanan mester importabo masha tantu e dia aki. Busca actividadnan nobo e importante e dia aki.

ESCORPION - 24 di oktober -23 di november. Parti di mainta lo bo ta masha activo y quizas lo yudabo di no hinca bo mes den dificultad.

SAGITARIO - 24 di november - 22 di december. Exito y felicidad lo corona bo esfuersonan e diasabra aki. Esaki tambe ta un dia den cual bo por mehora bo magnetismo personal.

CAPRICORNIO - 23 di december - 20 di januari. Spera un mayor prestigio y ainda un utilidad adicional den bo bida profesional. Esaki ta un bon dia.

ACUARIO - 21 di januari - 19 di februari. Deshasi den bo pensamentunan mezquino y di e manera aki lo bo conserva bo amistadnan. Lo bo sintibo mas mihor.

PISCIS - 20 di februari - 20 di maart. Asuntonan comercial di otro personan ta favorece e dia aki. Despues cu bo trabao ta hasi, bo mester traha plannan pa diverti bo mes.

Ayudo di cruz roja pa Jemen

GINEBRA, 4 april.- Dr. El Wakil, representante na Ginebra di e Liga Arabe, a pidi ayudo di Cruz Roja Internacional pa victimanan dje agresion Britanico na Houraib Jemen, caminda segun e tin 25 morto entre muher y muchanan.

Deliberacionnan cu S.A.S. a fracasa

COPENHAGUE, 4 april.- Segun ministerio Danes di asuntunan exterior a anuncia, gobierno Britanico a laga paisnan di Scandinavia sa cu e no ta mira nada den mas deliberasionnan tocante derechonan di aterizahe pa e compania aerea di Scandinavia S.A.S., riba aeropuerto di Prestwick na Escosia. Gobierno Britanico a stipula actualmente e cantidad di aterizahenan di S.A.S. na Prestwick pa tuma pasahero pa vuelonan transatlantico pe venidero verano y seis pa siman durante invierno.